**Art. 4273/4274**

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatore ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpioes
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Bruksanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

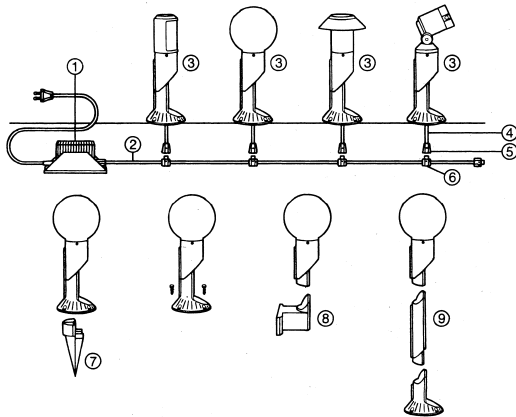


Abb. A 1

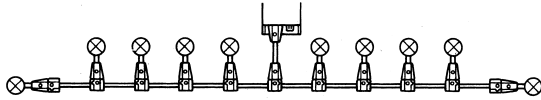


Abb. A 2

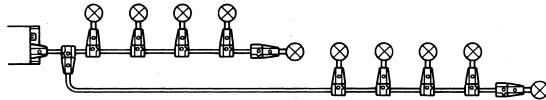


Abb. A 3



Abb. B

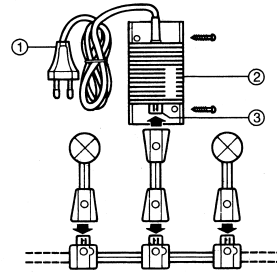


Abb. C

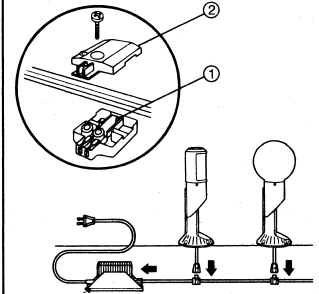
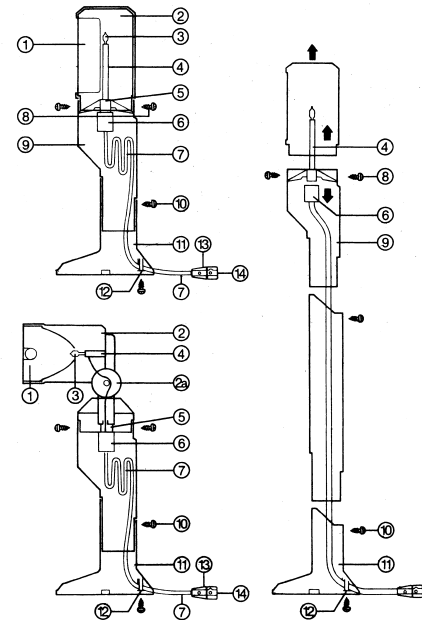


Abb. D



lightline GARDENA®**transformators****ST 30/1 (art. nr. 4273)****ST 60/2 (art. nr. 4274)****ST 100/2 (art. nr. 4275)****Lampen****(art. nr. 4200, 4202,****4204, 4206, 4208)****Gebruiksaanwijzing****1. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing**

De volgende handleiding dient als ondersteuning voor de eenvoudige, snelle en juiste gebruiknaam van uw installatie.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het produkt, het juiste gebruik en de veiligheidstips.

2. Juiste gebruik

GARDENA *lightline* is een 12 V laagspanningssysteem, dat uw tuin en terras sfeervol verlicht.

⚠ ! Let op! GARDENA *lightline* lampen, kabels, besturingsapparaten en steekverbindingen zijn uitsluitend voor het gebruik

Inhoudsopgave

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Juiste gebruik
3. Installatie-onderdelen
4. Installatie en ingebruikname
5. Transformators
 - 5.1. Technische gegevens
 - 5.2. Bedieningsonderdelen
 - 5.3. Aansluitwaarden
 - 5.4. Verzorging en onderhoud
6. *lightline* lampen
 - 6.1. Technische gegevens
 - 6.2. Bedieningsonderdelen
 - 6.3. Verlengen van lampen
 - 6.4. Verwisselen van lampen
 - 6.5. Verzorging en onderhoud
7. Opheffen van storingen
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips
9. Garantie

met 12 V laagspanning ontworpen. Aansluiting op 230 V is levensgevaarlijk.

3. Installatie-onderdelen (Afb. A)

1. Transformators (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Aansluitkabel (15 m/25 m) compleet met stekker en bus
3. Lampen
4. Aansluitkabel lampen
5. Stekker aansluitkabel
6. Bus
7. Spike
8. Muurhouder voor lampen (accessoire)
9. Verlengstuk (accessoire)

4. Installatie en ingebruikname

Voor de plaatsing van uw GARDENA *lightline* installatie dient u een schets te maken, waarin u de te verlichten opper-

vlakken aangeeft. Voor een optimale verlichtingsinstallatie adviseren wij u het voorbeeld te bekijken (Afb. A 1, A 2).

- Plaats de trafo, voor zover mogelijk, in het midden van de aansluitkabel (Afb. A 1).
- Voorkom zoveel mogelijk lange aaneenschakelingen (Afb. A 3) en vertak indien nodig de aansluitkabel (Afb. A 2).
- Een concentratie van meerdere lampen op het einde van de kabel is op grond van spanningsverlies af te raden.
- Houdt er met de planning van de lampen rekening mee, dat u met de verschillende typen lampen verschillende licht-effecten kunt creëren.
- Houdt met de planning rekening met de verschillende bevestigingsmogelijkheden van de lampen:
 - Vastschroeven op vaste ondergrond (hout, beton etc.)
 - Vastzetten met spike (art. nr. 4317) direct in de grond.
 - Muurmontage met muurhouder voor lampen (art. nr. 4313).
- Wij raden aan, de GARDENA *lightline* installatie alleen bij een temperatuur boven de 0° C aan te leggen. Dan is een goede elasticiteit van de kabels gewaarborgd.

Installatie van de transformator (Afb. B).

GARDENA *lightline* transformators zijn geschikt voor buitenshuis gebruik.

- U kunt de transformator op de grond of aan de muur bevesti-

- Bij montage aan de muur dient u erop te letten dat de aansluitbus (3) naar beneden wijst.
- Bij bevestiging op de grond dient u erop te letten dat de transformator niet direct aan de regen of een mechanische bedreiging blootgesteld wordt.

⚠ ! Transformators niet direct aan fel zonlicht blootstellen.

Bij het gebruik van transformators ST 60/2 + ST 100/2 heeft u de mogelijkheid een of twee kabelstrengen aan te sluiten. Indien noodzakelijk wordt de aansluitkabel, zoals in afbeelding B weergegeven, afgetakt.

- Leg nu de aansluitkabel aan.
- De lampen monteert u zo dat u met de aansluitkabel van de lampen de (hoofd)-aansluitkabel bereikt.

Aansluiten van de lampen op de aansluitkabel (Afb. C)

- Bus van de stekker van de aansluitkabel afhalen en de bus losschroeven.
- De (hoofd)-aansluitkabel nu op beide snijkontakten (1) leggen en vastdrukken. Omdat het GARDENA *lightline* System met laagspanning werkt, kunt u de kabel willekeurig in de bus leggen.
- Busdeksel (2) erop drukken en vastschroeven.
- Steek nu de stekker van de lampkabel op de bus van de aansluitkabel.

Doe hetzelfde voor de overige lampen.

U kunt de kabelstreng zowel boven- als ondergronds aanleggen.

Na afsluiting van de installatiewerkzaamheden steekt u de stekker van de aansluitkabel in de bus van de transformator. Vervolgens steekt u de netstekker in het stopcontact.

5. Transformatoren

5.1 Technische gegevens

De transformatoren ST 30/1, ST 60/2 en ST 100/2 zijn ingekapselde laagspanningsveiligheids- en veiligheidstransformatoren voorzien van een thermorelais. Het thermorelais beschermt de transformator tegen beschadiging door kortsluiting en overbelasting.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Spanning:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Kapaciteit:	30 W	60 W	100 W
Aantal uitgangen:	1	2	2
Omgevings-temperatuur:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Beschermings-klasse:	II	II	II
Stroomkabel:	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF
Toepassings-mogelijkheden:	zowel binnens- als buitenshuis te gebruiken	zowel binnens- als buitenshuis te gebruiken	zowel binnens- als buitenshuis te gebruiken
Max. aan te sluiten kabellengte:	30 m	50 m	1 streng: max. 100 m 2 strengen: max. 100 m totaal

- 5.2 Bedieningsonderdelen** (Afb. B)
- 2 m stroomkabel
 - Ingekapselde transformator
 - Aansluitbus voor aansluitkabel

de energiebehoefte van de lampen en de kabellengte.

GARDENA *lightline* lampen zijn met een 10 W halogeenlamp of met een 3 W gloeilamp uitgerust. De spot (art.nr. 4208) met een 50 W halogeenlamp.

- 5.3 Aansluitwaarden**
- De aansluitwaarden zijn afhankelijk van de capaciteit van de trafo,

Rekenvoorbeelden:

Transformator	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Kapaciteit:	30 W	60 W	100 W
Max. aantal aan te sluiten lampen:			
50 W spot:	–	1	2
10 W lampen:	3	6	10
3 W opritlampen:	10	20	33
Max. kabellengte:	30 m	50 m	100 m
Voorbeelden voor combinatiemogelijkheden met GARDENA <i>lightline</i> lampensoorten:	1 x 10 W 5 x 3 W Totaal 25 W	3 x 10 W 10 x 3 W Totaal 60 W of 3 x 10 W 5 x 3 W Totaal 45 W	7 x 10 W 10 x 3 W Totaal 100 W of 8 x 10 W 5 x 3 W Totaal 95 W of 1 x 50 W 5 x 10 W Totaal 100 W

Het maximale aantal lampen dat aangesloten kan worden, verkrijgt u door het aantal Watt van de lampen bij elkaar op te tellen.

⚠ ! Let op! De som van het Watt-aantal van de aangesloten lampen mag het Wattage van de trafo niet overschrijden.

- 5.4 Verzorging en onderhoud**
- Uw GARDENA *lightline* transformator is onderhoudsvrij.

Kontroleer regelmatig de steekverbinding trafo-uitgang/aansluitkabel op vervuiling en reinig deze indien nodig.

6. *lightline*-lampen

6.1 Technische gegevens

Spanning: 12 V
Halogeenlampen:
10 W met G 4-sokkel of
50 W met G.Y 6,35 sokkel
(alleen spot, art.nr. 4208).

De lampen zijn aansluitklaar met lamp, stekker, bus en aansluitkabel uitgerust.

- 6.2**
- 1) Lampekop resp. reflektor
 - 2) Halve kap resp. reflektorkop

- 2a) Scharnier voor het afbuigen van de reflektorkop
- 3) 10 W/50 W halogeenlamp
- 4) Lamphouder
- 5) Stekker
- 6) Aansluitbus
- 7) 90 cm aansluitkabel
- 8) Schroeven voor het vastzetten van de lampekap
- 9) Kapopname
- 10) Schroef voor het vastzetten van de kapopname
- 11) Lampevoet
- 12) Kabeltreklasting
- 13) Stekker
- 14) Bus voor aansluiting op de GARDENA aansluitkabel

- Aansluitbus (6) op de lamphouder steken.
- Lamphouder in de kapopname zetten en lampekap vastschroeven.

Montage met spike

Met het accessoire 4317 heeft u de mogelijkheid de lampen en spots direct in de grond vast te zetten. Daarbij gaat u als volgt te werk: Steek de spike in de lampevoet. Leg daarbij de aansluitkabel in de daarvoor bestemde kabelvoering. Bevestig de spike met de bijgeleverde schroef op de lampevoet.

6.4 Verwisselen van lampen

(Afb. D)
GARDENA *lightline* lampen zijn met in de handel gebruikelijke 10 W resp. 50 W halogeenlampen uitgerust. Zie punt 6.1.

Defekte halogeenlampen kunt u verwisselen door de schroeven (8) los te draaien en de lampekap (1) eraf te halen. Neem nu de defekte lamp uit de lamphouder (4) en wissel deze om tegen een nieuwe halogeenlamp. GARDENA *lightline* reserve-lampen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.

⚠ ! Let erop dat u alleen lampen met max. 12 Volt/ 10 Watt gebruikt (behalve voor art.nr. 4208: 12 V/50 W).

⚠ ! U mag de halogeenlampen niet met blote handen aanraken. Stel de halogeenlampen voor de montage niet aan vuil of vocht bloot.

6.3 Verlengen van lampen

(Afb. D) U heeft de mogelijkheid de lampen, met art.nr. 4311 verlengen. Hierbij gaat u als volgt te werk.

- Schroeven (8) van de lampekap afhalen.
- Lampekap verwijderen.
- Lamphouder (4) eruitnemen en de bus (6) eraf halen
- Schroef (10) uit de lampevoet (11) losdraaien.
- Kapopname (9) van de lampevoet (11) afnemen.
- Kabel door het verlengstuk voeren.
- Verlengstuk op de lampevoet (11) steken.
- Verlengstuk met schroef op de lampevoet bevestigen.
- Kabel door de kapopname trekken.
- Kapopname in het verlengstuk steken en vastschroeven.
- Indien nodig kabeltreklasting (12) losmaken en kabel aanspannen.

⚠ ! Let erop, dat de fitting goed in de lamphouder zit.

⚠ ! Brandende halogeenlampen niet aanraken – verbrandingsgevaar!

6.5 Verzorging en onderhoud
De GARDENA *lightline* lampen zijn onderhoudsvrij.

7. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Gehele verlichtingsinstallatie werkt niet, d.w.z. thermorelais in transformator werd door overbelasting geactiveerd.	Er zijn teveel lampen aangesloten.	Stekker uit stopcontact halen en aantal lampen verminderen. De som van het wattage van de aangesloten lampen mag niet hoger zijn dan de capaciteit van de trafo.
	De transformator staat in de felle zon.	Stekker uit stopcontact halen en trafo voor het gebruik laten afkoelen.
	Kortsluiting, veroorzaakt door defekte kabel, defekte halogeenlamp of onjuist gemaakte aansluitingen.	Stekker uit stopcontact halen en vanaf de trafo alle insteekverbindingen, aansluitingen en halogeenlampen controleren om vast te stellen waar de kortsluiting is ontstaan.

Na opheffen van de storing de stekker weer in het stopcontact steken.

Neem bij alle andere functionele storingen contact op met de GARDENA klantenservice of een door ons bevoegde dealer.

8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

⚠ ! De GARDENA *lightline* verlichtingsinstallatie is

Gedurende warme periode's kan er extra verontreiniging van de lampekapen door insecten optreden. Reinig uw lampen dan regelmatig met een vochtige doek. Gebruik daarbij geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.

beschermd tegen opspattend water en is vorstbestendig en kan gedurende het hele jaar buiten gebruikt worden.

⚠ ! Gebruik uitsluitend originele GARDENA *lightline* onderdelen, omdat een goed functioneren anders niet kan worden gewaarborgd.

⚠ ! Controleer de stroomkabel en stekker regelmatig op beschadigingen. Stekker

en kabel mogen alleen in een perfecte staat gebruikt worden. Bij beschadigingen aan de kabel dient de stekker direct uit het stopcontact gehaald te worden.

⚠ Beschadigde kabels kunnen bij ingekapselde transformators niet verwisseld worden.

⚠ GARDENA *lightline* produkten mogen alleen met 12 Volt laagspanning gebruikt worden. Aansluiting op 230 Volt is levensgevaarlijk!

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mag de GARDENA *lightline* installatie alleen door één transformator gevoed worden. Een parallelschakeling van twee transformators is niet toegestaan!

⚠ Beschadigde aansluitingsleidingen kunnen niet vervangen worden.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van de apparaten:

Transformatoren

Types:

ST 60/2; ST 30/1; ST 100/2

Art.nr.:

4274; 4273; 4275

EU-richtlijnen:

Elektromagn. verdraagzaamheid
2004/108/EG
Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
Richtlijn 93/68/EG

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Hehl
Hoofd technische dienst

Afvalverwijdering:
(volgens
RL 2002/96/EG)



De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

9. Garantie

GARDENA geeft op dit produkt 10 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defekten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabrikagefouten berusten. De verlichtingsmiddelen (lampen) vallen buiten deze garantieregeling. Wij maken u erop attent, dat de kleuren van de oppervlakken van de GARDENA *lightline* artikelen door intensieve zonnestralen lichter kunnen worden. Dit geldt ook voor de spotreflektor. Deze kleurverandering heeft geen gevolg voor het functioneren en valt derhalve niet onder de garantielevering.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- De garantie vervalt, als er bij vervangings- of extra-onderdelen en accessoires geen gebruik werd gemaakt van de originele GARDENA onderdelen.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan het GARDENA service-adres gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantiekaart resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort

Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantía
Garanti korti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:

Was purchased on:

Acheté le (date et lieu d'achat) :

Werd gekocht op:

Försäljningsdatum:

Ostopäivämäärä:

Data di acquisto:

Se vendió el:

Comprado em:

Satin Alma Tarihi:

Αγοράστηκε την:

Blev købt den:

Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:

Dealer's stamp / Receipt:

Cachet du revendeur :

Stempel van de handelaar:

Återförsäljarens stämpel:

Jälleenmyyjän leima:

Timbro del rivenditore:

Sello del comerciante:

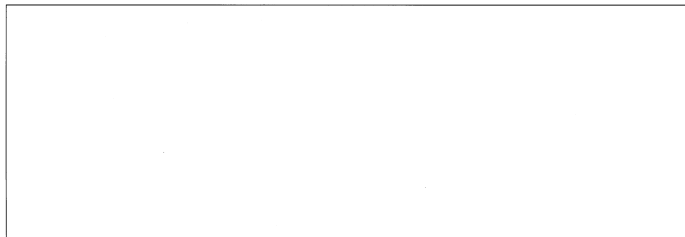
Carimbo do vendedor:

Alicinin imzası:

Σφραγίδα καταστήματος:

Forhandlers stempel:

Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.dei Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
achusqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumerservice@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Keskk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P.99
-F- 92232 GENNEVILLIERS cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. για Ηφαίστου 33Α
Β. Π.ε. Κρωπίου
194 00 Κρωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevooszogalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Service

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
PO. Box 8200

Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01- 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4273-20.960.08/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com